



Dresden.
Dresden

26th Annual Intercultural Days

from September 18 to October 2, 2016

Live together with diversity.



Das vollständige Programm der Interkulturellen Tage finden Sie
in deutscher, englischer, arabischer und russischer Sprache unter:
www.dresden.de/interkulturelletage

You will find the program of the Intercultural Days in English,
German, Arabic and Russian at: www.dresden.de/interkulturelletage

البرنامج الكامل للأيام الثقافية بلغات العربية والألمانية والإنجليزية والروسية تحت الرابط
www.dresden.de/interkulturelletage

Полную программу Дней интернациональной культуры
вы найдете на русском, немецком, английском и арабском
языках по следующему адресу в Интернете:
www.dresden.de/interkulturelletage



26th Annual Intercultural Days

from September 18 to October 2, 2016

Live together with diversity.



Dear People of Dresden,
Dear Guests of our city,

The integration of people from other cultures consists of every area of daily life: education, work, social security, family, health, culture, law, politics and ecology. And only when everyone in Dresden knows they are responsible and do their part can integration in our city work. So, how do we begin?

In the way we deal with it. Through dealing with it people receive faces, which reflect memories and wishes. Through dealing with it, refugees become people from our community. That helps us break down prejudices. And for that, the 26th Annual Intercultural Days Dresden offers a large array of possibilities: at the festive opening ceremonies, or at the intercultural street festival, in talks and discussion rounds, at breakfast or with music. People of Dresden with differing backgrounds and religions invite us to get to know their culture. We accept their invitation. The exceedingly diverse program gives every individual a reason to take a step toward each other. I would like to cordially encourage all of you to do this.

To those in our city, who have already taken the first step with enthusiasm and commitment, who have taken care of both the big and little worries of people who have come for various reasons and have taken assorted routes to reach our country, I give my personal thanks.

A handwritten signature in dark ink, reading "Dirk Hilbert". The signature is written in a cursive, flowing style.

Dirk Hilbert
Mayor of the
City of Dresden



Dear People of Dresden,
Dear Guests of our city,

We welcome you to numerous cultural exchange events which are offered again this year under the motto “Live Together with Diversity”. To build bridges between cultures and to create something new is the central thematic point of our, now, 26th annual series of events. The festival offers numerous possibilities for participation for new and old people of Dresden. Involvement destroys inhibitions and makes trust possible. Now, in a time in which the city unifies numerous different opinions about “Asylum as a Human Right”, such “get to know you” platforms are very important.

Since 2015 we have been able to greet a lot of new residents in Dresden, who, since then have greatly enriched our social and cultural exchange. Many volunteers, NGOs, initiatives and institutions have taken on the civil work of developing worthy integration projects. Get to know these organizations and visit the numerous cultural events.

We wish you an interesting encounter with the diverse population of our city and are happy to greet you at the 26th Annual Intercultural Days.

Kristina Winkler
Integration and Foreigners'
Commissioner of the
City of Dresden

Markus Degenkolb
Executive Director
Council of Foreigners
Dresden


Events

Sunday, September 18

- 11 a.m.  Park Wölfnitzer Ring/Altgorbitzer Ring
Gorbitz International: Intercultural Family Picnic
Every (New-) resident of Dresden and guest can get to know each other on the intercultural sofa, use the twister mobile and try the dishes which have been brought.
Presented by: "The Intercultural Sofa" – an initiative of Afropa Society
- 11 a.m.–
12:30 p.m.  New City Hall Dresden, Plenar Hall, Rathausplatz 1
Festive Opening of the Intercultural Days
With the mayor Dirk Hilbert, the ensemble "The Mysterious Khikhal", Paul Hoorn and the Paradise Orchestra, Shudao Studio Dresden, the Society of Vietnamese in Dresden and others.
Moderation: Nurul Fatima Khasbullah and Judicaël Tchio Fomekong
Presented by: Integration and Foreigners' Commissioner of the City of Dresden, Council of Foreigners Dresden
- 12 p.m. International Community Center, Heinrich-Zille Straße 6
Let us plant blue flowers
Reading for the project "Literature instead of incendiary Material". Literary scholar, Naweed Aleakozai and author Cornelia Eichner read Persian poetry and prose in Persian, English, and German.
Presented by: Writing Workshop Gorbitz.
Project "Literature instead of incendiary Material"



Jian Tan and Flaurita Maffokang moderate the Inter-cultural Days 2015
Opening Ceremony | Photo: Matthias Naumann

- 12 p.m.  **KIF–Cinema in the Factory, Tharandter Straße 33**
Cinema Presentation of a surprising Film
 We invite refugees and volunteers to a cinema presentation. Afterwards there will be the possibility to meet each other and exchange ideas. Free for refugees and volunteers.
 Registration at: medea-nickl@gmx.de or (01 57) 30 32 46 74 before September 10, 2016
 Presented by: Women and Girls Health Center MEDEA in cooperation with KIF–Cinema in the Factory and the CinemaFactory Society
- 2 p.m.  **Studio 24, Großenhainer Straße 29**
Full Moon Festival 2016
 Traditional Children and Family Festival with stage performances, children's games and activities to join in.
 Presented by: Vietnamese Society in Dresden
- 3 p.m. **Church of the Holy Cross, An der Kreuzkirche 6**
First People–united in Music
 2nd Interreligious Peace Concert.
 Artists from various religions make music together and show that they are unified in music.
 Presented by: BIRD–Inter-religious League Dresden

- 4 p.m. Forest Pub Hellerau, Am Grünen Zipfel
2nd Romantic Piano—Frédéric Chopin and Inspirations
 The concert leads you with Chopin to other polish composers.
 Presented by: German-Polish Society Saxony
- 8 p.m. Church of the Three Kings, Hauptstraße 23
“Paths The Wind” Highland Blast Concert with “The Paul McKenna Band” (Scotland)
 The five musicians combine traditional melodies and Scottish instruments with modern expressions.
 Admission: 14–20€,
 Reduced for handicapped by 4€
 Presented by: Concert and Theater Agency
 Andreas Grosse, Music between the Worlds

Monday, September 19

- 8:30 a.m.– 10 a.m.  Pieschen Library, Bürgerstraße 63
Panda, Tee and Rickshaw Boy
 A literary trip in China’s foreign world.
 For children in the 3rd and 4th grades.
 Registration at pieschen@bibo-dresden.de until September 9, 2016
 Presented by: Dresden Public Library
- 10 a.m.– 12 p.m. Council of Foreigners Dresden,
 Johannstadt Office, meeting room, Elisenstraße 35
Day of the Open Door at the International Women’s Meeting
 We would like to have a conversation with women from Dresden and introduce them to the Women’s Meeting.
 Presented by: Council of Foreigners Dresden
- 1 p.m. New City Hall Dresden, Room 1/205,
 Dr.-Külz-Ring 19
Exhibition Opening: “Life in Iraq”
 Mohammed Al Zaidi shows photographs from Bagdad.
 Opening hours: Mon.–Fri. 10 a.m.–4 p.m.
 Presented by: The Left Faction



Monday Café, Small House | Photo: Daniel Koch

from 3 p.m.

City Theater Dresden, Small House,
Glacisstraße 28



Monday Café

Open intercultural meeting point for refugees and citizens of Dresden.

There is a theater workshop, a women's café, children's program and a café for everyone.

Presented by: Dresden City Theater–
The People's Stage

4–6 p.m.



Meeting at the Glockenspiel Pavillion at the bank of the Elbe river behind the Japanese Palace

We are playing boule

For everyone who wants to learn and play the French ball game.

Presented by: Nature Friends Dresden Association

4:30–6 p.m.



Main and Music Library, Freiburger Straße 33/35

Concert and singing together with the Intercultural Choir Project Sing Asylum

A trip around the world with songs in different languages.

Presented by: Dresden Public Library

5 p.m.



Church of the Holy Cross, An der Kreuzkirche 6

Ecumenical Peace Prayer

Presented by: Ecumenical Information Center
Dresden

- 7 p.m. City Theater Dresden, Small House, Glacisstraße 28
Migrant Art
 Open Stage Row in the Monday Café.
 Everyone who sings or plays an instrument, writes in a diary, dances, raps, or wants to present something, are cordially welcomed.
 Presented by: City Theater Dresden—the People’s Stage
- 8 p.m. Church of the Three Kings Dresden, Hauptstraße 23
“The Missing Journey”
Amaan Choir Concert (Jordan)
 The choir brings the rich treasure of the Middle Eastern vocal culture to Dresden—a once in a lifetime opportunity for an open-minded audience. With: New Choir Dresden
 Admissions: 14–20€
 Reduced admissions for entitled people 4€
 Presented by: Concert and Theater Agency
 Andreas Grosse, Music between the Worlds

Tuesday, September 20

- 9–10 a.m. Sport Island Gruna, Papstdorfer Straße 23
Fitness for every Woman
 Movement doesn’t need any language.
 Sport activities for women from around the world. Free for refugees.
 Registration at: www.tanztria.de
 Presented by: Tanz!ria
- 2 p.m. and 4:30 p.m. Dresden-Neustadt Library, Königsbrücker Straße 26
 **“Home can be Anywhere”**
 With songs, dance and stories a trip to a home will be taken which could be anywhere in the world. For children 6+
 Presented by: Dresden City Libraries
- 4:30–6 p.m. Cotta Library, Cossebauder Straße 42
 **Stories from around the World for Big and Small**
 Travel around the world in stories with the tour guide and reader Karin Thümmel.
 Presented by: Dresden City Libraries



Amaan Choir | Photo: PR

5–6:30 p.m. Saxony State Center for Political Education,
Schützenhofstraße 36

Diversity and Integration in the US

US Consulate General Scott Riedmann will explain how immigration has shaped US society and how American communities deal with the challenges of integration. Open for all, event in English.

Presented by: Education and Science Trade Union,
US Consulate General Leipzig,
Saxony State Center for Political Education

6 p.m. Johann District Cultural Club, Elisenstraße 35



Hadi Bye

Film presentation and discussion with the film producers. Documentary film about five people with Turkish roots who leave Germany to start a new life in Turkey.

Presented by: Johann District Culture Club,
Old City Dialogue, Kippelsteiner Films

7 p.m. QM Gorbitz, Leutewitzer Ring 35
(High Promenades)

Gorbitz International: Saxony Muslims— Everyday between the chairs

Various authors explore the question of Muslims' lives in Saxony.

Presented by: Citizen's Advice Bureau
Dr. Eva-Maria Stange, MdL

Wednesday, September 21

3–6 p.m. Johann District Cultural Club, Eisenstraße 35



Intercultural Knitting

Women from every culture knit, crochet and have conversations.

On this afternoon baby shoes and stuffed animals will be made.

Presented by: Johann District Cultural Club

4–6:30 p.m. Klotzsche Club, Göhrener Weg 5,



The Inka's Treasure–Potatoes

The cultural history and customs of the potato in the Andes will be discussed and we will cook together.

Presented by: Saxony Housing Association
Dresden, Klotzsche Club

4–7 p.m. Young Artist School, Gamigstraße 24,



Oriental Ornament–Printing Shop

In our print shop, we will let the oriental ornaments inspire us as we make our own stencils and templates.

Admission 4€ per 60 min.

Reduced: 2.50€

Presented by: Young Artist School Dresden

5 p.m. Laubegast Library, Österreichischer Straße 61



The Tale of Prince Achmed

A literary journey to the earth's east with Christian Schmidt, a theater teacher.

Presented by: Dresden City Library

5 p.m. Marwa Elsherbiny Culture and Education Center,
Marschnerstraße 2



Islam–Introduction and Overview

The presentation is dedicated to Islam's historical emergence and all important areas.

For children 12+




Presented by: Marwa Elsherbiny Culture and
Education Center Dresden



Intercultural knitting | Photo: Annelie Gunkel

- 5:30 p.m. Fairy tale Fountain at Amalie-Dietrich-Platz
Gorbitz International: Discover the forgotten treasures of a neighborhood together
 Rediscover the neighborhood together with old and new neighbors.
 Presented by: SPD-Local Association
 Dresden-West
- 7 p.m. HELLERAU—European Center for the Arts Dresden,
 Karl-Liebknecht-Straße 56,
Be our guest at Kitchen Talk:
The weak society?
Prejudices about women world-wide
 A film-project from young people will be shown followed by a discussion.
 Presented by: Cooperation project between students from Dresden's START-Scholarship program, Marwa-Elsherbiny Scholarship, HELLERAU—European Center for the Arts Dresden and the Council of Foreigners Dresden
- 7 p.m. WIR Inc., Martin-Luther-Straße 21,
Israeli Youth Culture in a Crash Course:
"The Scene isn't what it was anymore."
 The presentation outlines youth culture in Israel and the occupied territory. With the cartoonist and author from Israel, Gabriel S. Moses
 Presented by: Rosa-Luxemburg-Foundation Saxony, WIR Inc.

Thursday, September 22

- 8:30 a.m.–
10 a.m.  Johann District Library, Fetscherstraße 23
How do children live in the rainforest?
Stories from the lives of children in the Surama/Guyana village.
Closed presentation for children in the first grade.
Send inquiries to: johannstadt@bibo-dresden.de
Presented by: Dresden City Libraries
- 2–6 p.m.  The Little Market, Bishofsweg 21
Meet the Culture Club while making Handcrafts and Art Projects
Children, families, young and old people are cordially invited to a creative workshop.
Presented by: Bernstein Association Experience Adventure
- 4 p.m. Municipal Gallery of Old Masters, Theaterplatz
Master works from many European Countries in the Municipal Gallery of Old Masters
The exposition is dedicated to traditional values of the evening land's culture and is especially oriented on refugees from arabic countries but is open to everyone interested.
Presented by: State Art Collection Dresden
- 4–6 p.m.  ZMO-Youth, Kipsdorder Straße 100,
Chochloma–Painting
These unique pieces emerge from the unique artistic hand-crafts in Russia.
For children from 9–14 years old.
Presented by: ZMO-Youth Association
- 4–8 p.m. The People's Solidarity Community Center
Dresden, Trachenberger Straße 6
People, Mezze and Music
An afternoon with people from a lot of cultures with music, arts and crafts, games and tasty food.
Presented by: Pieschen for Everyone



Open-mindedness. The best thing for simple-mindedness. |
Photo: Ecumenical Preparation Committee

- 6 p.m. Johann District Culture Club, Elisenstraße 35,
Ukraine and the EU:
Mutual Expectations and Reality
 Round-table discussion. Germans and Ukrainians
 discuss the country's puzzle and the willingness
 to join the EU.
 Presented by: Political Youth Council Dresden,
 Ukrainian Association Dresden
- 6 p.m. Dresden Community College, Schilfweg 3
Rastafarian—Life and Legend
 Within the lecture you can search for traces of
 the Rastafarian myth.
 Presented by: Dresden Community College

- 6:30 p.m. Community House Dresden-Neustadt,
Prießnitzstraße 18
**Asylum Rights and Living Conditions
from Isbti* Refugees**
The lecture sheds light on the rights and legal
situation of lesbian, gay, bisexual, transgender
and inter-sexual refugees as well as experience
from the professional practice.
Presented by: Straightforward—homo,
bi and trans Association
- 7:30 p.m. Ballroom in Cosel Palace, Pianosalon Dresden,
An der Frauenkirche 12
Amores do Brasil—Love knows no Boundaries
The Brazilian Citizens Council cordially invites
you to a musical evening with the soprano singer
Simone Fortran and Sabine Klinkert on piano.
Admission: 8€, Reduced: 5€,
Students under 18: free.
Presented by: Brazilian Citizens Council,
Artist's Agency Operavoices


Friday, September 23

- 12–4 p.m. Technology Center Dresden/Villa,
Gostritzer Straße 61
Africa strides Ahead
Exhibition Opening: Hand-crafts present
themselves.
Lecture from MdB Andreas Lämmel:
Africa so far away and yet so close.
Lecture from Bob Hooda: Africa strides Ahead—
the economic turnaround in Africa and
the continent's development. Introduction to the
striven for Competence Center in Dar es Salaam.
Moderated by: Landscape Architect
Jessica Anatomy
Presented by: power4africa Association



Photo Exhibition–Healthcare in Africa | Photo: Samuel Smelty

- 2–6 p.m. International Congress Center,
Heinrich- Zille-Straße 6
**Immersion Methods in the Kindergarten
“Little Globe”**
Continuing education for education professionals
in kindergartens. With
Katja Fleßner, speech therapist.
Fees: 50€
Registration: hachmann@auslaenderrat.de
before August 26, 2016
Presented by: Council of Foreigners Dresden
- 3 p.m. Dresden Castle, Am Taschenberg 2
☀️ **A World in the Castle**
Presentation for refugees and families with
children. In a tour around the castle artistic
treasures and collections will be introduced.
Presented by: National Art Collections Dresden
- 4:30 p.m. Martin-Anderson-Nexö High School, Aula,
Haydnstraße 49
☀️ **We are playing one language!
Intercultural Chess Tournament
for Young and Old**
We invite everyone to a fair competition
for the Chess Crown.
Presented by: SV Dresden-Striesen 1990
Association

- 5–8 p.m.  Youth Artist School, Gamigstraße 24
The Kimono—A Sewing Workshop
 Admissions: 12€, Reduced: 7.50€
 Registration: Phone: (03 51) 7 96 72 28
 Presented by: Youth Artist School Dresden
- 6 p.m. ZMO-Youth, Kipsdorfer Straße 100
Live together—Take responsibility together
 Discussion round: What can we each do in order to take part in a social, cultural and political life?
 For 16+ years old.
 Presented by: ZMO-Youth Association
- 8 p.m. HELLERAU—European Center for the Arts Dresden, Karl-Liebknecht-Straße 56
Imitation of Life
 Kornél Mundruczo shows the blunt new reality in Hungary with his enactment.
 Admissions: 15€, Reduced: 8€
 Presented by: HELLERAU—European Center for the Arts Dresden
- 8 p.m. Theater House Rudi, Rechnerstraße 2a
**Misery Europe—
an Intercultural Theater Project**
 A play about the belief and the hope of asylum seekers for a peaceful life.
 Performed by: Amateurs and professional actors and actresses.
 Admissions: 10€, Reduced: 5€, Free tickets allocated for asylum seekers are available.
 Presented by: ensemble enfant terrible, Afropa Association
- 8:30 p.m. A30, Alaunstraße 30
It is the History
 Intercultural Meeting Café.
 Photo exhibition with portraits, mime, Iranian and other intercultural live music and interactive story-telling.
 Presented by: Primitive Church Dresden



Presentation "China" in the kindergarten Alaunkids |
Photo: Shudao–Studio for Chinese Culture

9 p.m. Iberoamerican Cultural Association,
Bischofsweg 74,

Tierras–Life in two Worlds

The documentary film presents the life stories of
immigrants from Latin America in Germany.
Presented by: Iberoamerican Cultural Association.

Saturday, September 24

10 a.m.– 6 p.m. Youth Artist School Dresden, Bautzner Straße 130
Japanese Raku-Fire

A class about the old Japanese Raku-fire
technique.

Admissions: 45€ plus 10€ material costs per kg

Audio Presented by: Youth Artist School Dresden

10 a.m.– Studio for Expressive Painting Carola Lampe,
12:30 p.m. Lößnitzstraße 14



and **Expressive Painting–Open Painting Day**

2–4:30 p.m. Free intuitive painting for adults with
Gouache colors on large paper arches
with various painting supplies.

Admissions: 10€, Free for asylum seekers.

Registration: info@malfreiheit.com until
September 20, 2016

Presented by: Studio for Expressive Painting
Carola Lampe

- 11 a.m. – 2 p.m. Saint Pauli Salon, Garden House, Hechtstraße 32
Human-, Sexual- and Women's Rights.
Thinking Globally and Living Locally.
 The diversity of people who live in Dresden should be brought together at a brunch to discuss how global rights are being lived out locally. With city council woman Tina Siebeneicher. Presented by: District Association BÜNDNIS 90/ The GREENS
- 12–6 p.m.  Jorge-Gomondai-Platz (at Albertplatz)
Intercultural Street Festival for the entire Family
 Dresden's associations and initiatives introduce themselves. With a colorful stage program, offers for children and adults as well as culinary samplings from around the world; we will playfully spend the day. Presented by: Integration and Foreigners' Commissioner of the City of Dresden, Council of Foreigners Dresden, Intercultural Days Preparation Committee
- 3 p.m.  Erich Kästner Museum, Antonstraße 1
Become Active! Community Meeting
 Come by and get to know us. KAMA organizes classes for asylum seekers, migrants and others entitled to asylum. Presented by: KAMA Dresden Association
- 3–5:30 p.m. Theater in a box, August-Bebel-Straße 20
The Girl Wadjda
 Following the film, there will be a discussion about the film and an introduction to the film club's project in which young people campaign for a tolerant, judgment-free society. For young people between the ages of 13 and 23. Presented by: cine|divers Association
- 4 p.m. International Community Center, Heinrich-Zille-Straße 6
From the Little Ones Song
 Reading in the project "Literature instead of incendiary Material"
 Cornelia Eichner reads poetry and prose. Presented by: Project "Literature instead of incendiary Material"



Near and not strange anymore. | Photo: Matthias Naumann

5 p.m. Marwa Elsherbiny Culture and Education Center,
Marschnerstraße 2



The Prayer in Islam

The presentation explains the background, shows the sequence of events and explains the meaning of the prayer for practicing Muslims. For children 12+

Presented by: Marwa Elsherbiny Culture and Education Center Dresden

6 p.m. Golgi Park, Intercultural Garden Hellerau,
Karl-Liebknecht-Straße 56

Word Asylum—Stories between Home and Strangers

Under the park's trees texts of people who transformed their experience into writing can be listened to.

Presented by: Golgi Park—Intercultural Garden Hellerau, Initiative “Building Bridges”.

6:30– 8 p.m. Studio Shudao, Kamenzer Straße 37

Mahjong-Evening

Master and play the traditional board game. For participants 15+ years old.

Admission: 5€

Registration: shudaodresden@gmail.com

Presented by: Shudao-Studio for Chinese Culture

- 7 p.m. German-Russian Culture Institute,
Zittauer Straße 29
Jazz concert with TRIOZEAN
The trio around the Russian singer
Olga Nowikowa presents the newest album
“Koschki” (Cats) and unifies it with improvisation,
tango, jazz and folklore with classical piano.
Admissions: 11€, Reduced: 8€
Presented by: German-Russian Culture Institute
- 8 p.m. HELLERAU—European Center for the Arts Dresden,
Karl-Liebnecht-Straße 56
Imitation of Life
Kornél Mundruczo shows the blunt new reality
in Hungary with his enactment.
Admissions: 15€, Reduced: 8€
Presented by: HELLERAU—European Center
for the Arts Dresden

Sunday, September 25

- 9:30 a.m. Ev.-Luth. Church Congregation Dresden-Prohlis,
Georg-Palitzsch-Straße 2
 **Intercultural Harvest Festival—
Family Church Service for the Intercultural Days**
In conjunction with: Citizens Festival at the
Palitzsch courtyard.
Presented by: Ecumenical Information Center
Dresden, Ev.-Luth. Church
Congregation Dresden-Prohlis
- 10 a.m. Concert Grounds Weißer Hirsch
(behind the Parkhotel) Stechgrundstraße
 **Fairytale Performance**
Little Red Riding Hood. Also in Russian,
by request.
Presented by: Galli Theater Berlin



Proton Theatre „Imitation of Life“ | Photo: Marcell REV

10 a.m.– 12 p.m. Sport Island Gruna, Papstdorfer Straße 23



Children's Dance from around the World

Using our own imaginations, we will move through different countries and celebrate characteristic dances for each country.

Admissions: Free for refugee children and adolescents.

Presented by: Tanzt!ria

10 a.m.– 2 p.m. Children's and Youth House INSEL,
Meißner Landstraße 16/18



**Intercultural Sunday Brunch in the
Intercultural Year of the Pulses**

We invite you to a Sunday Brunch with games from around the world.

Presented by: Saxony State Youth Training Institute, East-West-European Center for Culture, Education and Science


10 a.m.– Studio for Expressive Painting Carola Lampe,
12:30 p.m. Löbnitzstraße 14
and **Expressive Painting–Open Painting Day**
2–4:30 p.m. Free intuitive painting for adults with


Gouache colors on large paper arches with various painting supplies.

Admissions: 10€, Free for asylum seekers.


Registration: info@malfreiheit.com until September 20, 2016


Presented by: Studio for Expressive Painting Carola Lampe

11 a.m.  Creative Center OMNIBUS, Berliner Straße 65
Children and Sport Festival for Big and Small
A lot of fun that brings families with and without migration backgrounds together.
Admissions: 2€
Presented by: ZMO-Regional Association
Dresden, Creative Center OMNIBUS

11 a.m.–3 p.m.  Meeting Room “P@tchwork Dresden”,
Königsbrücker Straße 23, Back house
P@tchwork Children’s Festival
Colorful intercultural children’s festival with international music, dance and art projects.
Presented by: Afropa Association




11 a.m.–4 p.m.  Palitzsch Courtyard, Gamigstraße 24
Citizen’s Festival with Culture, Food, Open Stage
Invitation to a meeting between Prohlis residents and refugees in the Palitzsch Courtyard.
Presented by: Network “Prohlis is Colorful”,
Quarters Management Prohlis



2 p.m.  International Meeting Center,
Heinrich-Zille-Straße 6
Exhibition Opening–Why we came to Dresden
Reports from current witnesses to the persecution puzzle and the resulting migration background. For children 12+.
Can be seen until October 2, 2016.
Opening Times: Mon. and Wed. 10 a.m. to 6 p.m.,
Tues. and Thurs. 10 a.m. to 4 p.m., Closed Fridays.
Presented by: Jewish Women’s Association
Dresden, Council of Foreigners Dresden

2–6 p.m.  DiTiB Dresden, Hühndorfer Straße 14
For a Coffee in the Mosque
Come into our congregation and discuss with us what moves you.
Presented by: DiTiB Dresden–Turkish Islamic
Congregation Dresden



Impressions from the International Garden Dresden | Photo: Mattes Hoffmann

- 2–6 p.m. Children and Youth House Chilli,
Österreicher Straße 54
-  **To Good Neighbors—A Festival for young, old and new people of Laubegast**
Everyone is invited to the neighborhood festival, who wants to co-create the colorfulness and diversity of the district.
Presented by: Network “Laubegast is Colorful”
- 3 p.m. Concert Grounds Weißer Hirsch
(behind the Parkhotel), Stechgrundstraße
-  **Fairytale Performance**
Snow White. Also in Russian by request.
Presented by: Galli Theater Berlin
- 3 p.m. International Garden Dresden,
Holbeinstraße across from house number 30
-  **Fate’s Lottery—
Biographies from Flight and Migration**
The causes of flight and migration are diverse. Stories were collected, in various languages, and will be raffled and read.
Presented by: International Garden Dresden Association

- 4 p.m. Theaterplatz
**A collective performance—
 from everyone to everyone**
 Become a collective together with others.
 Bring a smartphone and head-phones for this
 extraordinary offer. Download the audio guide on
 site, then fan out together in the city and set an
 example for a colorful Dresden: “You are different
 and that’s good.”
 More information at www.flashmob-dresden.de
 Presented by: Albrecht Scharnweber, Nico Sauer,
 SoundNet Dresden Association
- 4 p.m. City District House Dresden-Neustadt,
 Prießnitzerstraße 18
 **Reading Aloud Afternoon for Children**
 Opening Event of the Action “Read Aloud for
 Democracy and Human Rights”
 Funny, horizontally expanding children’s books
 will be read aloud for children from 5 to 8 years
 old in Spanish, German and Arabic.
 Presented by: Akifra Association and members
 of the State Opera House Dresden
- 4 p.m. Bridges/Villa, Reinhold-Becker-Straße 5
Out of the Memory Centrism!
Historical Education in the Migration Society
 Workshop for multiplicators from
 September 25–28, 2016. The concept for
 a political/historical education for
 a heterogeneous society will be worked out.
 Admissions: 40–130€ (self-assessment)
 Registration: s.gaertner@bmst.eu
 Presented by: Bridges/Most-Foundation,
 LAG pokuBi Association
- 4:15 p.m. Saxony Steamboat Pier, Terrassenufer,
 **Roundtrip Boat Ride**
The Boat is by No Means Full
 90-minute round-trip on the river Elbe
 for refugees and people of Dresden.
 Admissions: 3€, Children under 12 free
 Presented by: Contact Group Asylum, Association



Out of the Memory Centrist | Photo: Bridges/Most-Foundation

Monday, September 26

10:30 a.m. Library Gorbitz, Merianplatz 4
☀️ **The Gruffalo**
Reading in German and Arabic.
For kindergarteners and elementary
school children by request.
Send request to: gorbitz@bibo-dresden.de
Presented by: Dresden City Library

from 3 p.m. State Theater Dresden, Little House,
Glacisstraße 28
☀️ **Monday Café**
Open intercultural meeting point for refugees
and people of Dresden.
There is a theater workshop, a women's café,
children's program and the café for everyone.
Presented by: State Theater Dresden—
The People's Stage

4:30–6 p.m. Young Nature Friends Children's Club,
Schwepnitzer Straße 1,
☀️ **Africa-Children's Club**
An afternoon with pictures, arts and crafts, music,
fairy-tales and games from Africa.
Presented by: Nature Friends Dresden Association

5 p.m. Church of the Holy Cross, An der Kreuzkirche 6
Ecumenical Prayer for Peace
Presented by: Ecumenical Information Center
Dresden

5–7 p.m. Johann District Culture Meeting, Elisenstraße 35
The Weak Sex?
Prejudices about Women Worldwide
A film project will be shown by young people with
a discussion round to follow.
Presented by: cooperation project with the START
Dresden Student Scholarship Program of the
Marwa-Elsherbiny-Stipend, HELLERAU–European
Center for the Arts Dresden and the Council of
Foreigners Dresden

7 p.m. State Opera House Dresden, Little House,
Glacisstraße 28
Madgermanes
Reading and comic presentation by Birgit Weyhe,
who talks about the experience of Mozambique
contract workers in the GDR.
Presented by: State Opera House Dresden–
The People's Stage, Afropa Association

7 p.m. Nature Friend's Branch, Schwepnitzer Straße 1,
Africa-Evening
An evening with pictures, music, stories and
food from Africa—for both young and
old people of Dresden.
Presented by: Nature Friends Dresden Association

7 p.m. Theater House Rudi, Fechnerstraße 2a
The Encounter's Theater–
Forum Theater Workshop
The Forum Theater is a playful form of the
conflict process and is for everyone, who trust
themselves, to come together in play.
For those 12+ years old.
Admissions: 5€, Reduced: 3.50€
Presented by: Theater Educational Center Saxony



The Vietnamese Student Dance group | Photo: Vietnamese Association Dresden

Tuesday, September 27

9–10 a.m. Sport Island Gruna, Papstdorfer Straße 23

Fitness for Every Woman

Movement doesn't need language.

Sports activities for women from all over the world. Free for refugees.

Registration: www.tanztrria.de

Presented by: Tanztrria

9:30 a.m. Neustadt Library, Königsbrücker Straße 26



When my Father was a Bush and I Lost my Name

Dramatic reading of the book

by Joke van Leeuwen.

Upon request, for children in the 4th grade.

Contact: neustadt@bibo-dresden.de

Presented by: Dresden City Libraries,
tig. theater young generation Dresden

2 p.m. DRK-German Red Cross Meeting and
Advice Center Johann, Striesener Straße 39

Dancing Encounter

Dances from three cultures will be demonstrated
and can be tried out by dance-loving seniors.

Admissions: 2€

Presented by: DRK-German Red Cross Meeting
and Advising Center Johann



4:30–6 p.m. Cotta Library, Cossebauder Straße 42,
**Stories from around the world
for Big and Small**
Travel around the world in stories.
Together with the tour guide and reader,
Karin Thümmel.
Presented by: Dresden City Libraries

5–7 p.m. Middle-point DPBV, Merianplatz 4
**Otherwise colorful, or: You and Me–
The One is different from the Other**
Writing workshop and intercultural café
for everyone who wants to create
stories, write, explain and perform them.
Workshop languages can be German or English.
Presented by: Writing Workshop Gorbitz,
DPBV Association

6 p.m. Creative Center OMNIBUS, Berliner Straße 65
**Exhibition Opening of the traditional
Autumn Exhibition of the ZMO-Artists**
With concert and buffet.
The exhibition can be seen until November 1, 2016
Opening times: Mon.–Fri. 4–6 p.m.
Presented by: ZMO-Regional Union Dresden,
Creative Center OMNIBUS

6 p.m. Karl May Bar, Taschenberg 3,
**Green Drinks Europe–
The EDIC Dresden’s Citizen’s Dialogue**
Discussion round with strangers and
acquaintances according to the moto:
“facts, drinks’n chats”.
The topic for the evening is “Europe 2020–
European Partnerships with Saxony?”
Presented by: Europe Direct Information Center
Dresden



6 p.m. Congregation Center of the Philippus-Congrega-
tion Dresden-Gorbitz, Leutewitzer Ring 75
**Gorbitz International:
Experience Diversity Playfully**
We invite you to an evening of games.
Presented by: Meeting Point GO IN,
Philippus-Congregation Dresden-Gorbitz,
Dresden City Libraries



Exhibition „White-Black“, “God-Aunt for a visit”,
Political Development Network Saxony | Photo: Jonas Klöber

6–9 p.m. Culture City Hall Dresden, Königstreue 15

**Internationalism in the GDR–
Aspirations and Reality**

Presentation about internationalism
in the GDR and the reality of life for
the so-called contract workers.

Presented by: Jusos Dresden

6:30 p.m. Saxony State High School for Music, Aula,
Kretschmerstraße 27



Make Music Hour

Everyone is invited who wants to hear and
experience music played on stage under the
hands of children and young adults.

For children with a parent or guardian.

Presented by: Saxony State High School for Music

Wednesday, September 28

9 a.m. Strehlen Library, Otto-Dix-Ring 61



The boy with the Suitcase

Dramatic reading from the theater performance by the same name by Mike Kenny.

Closed presentation for children in the 4th/5th grades by invitation.

Presented by: Dresden City Libraries, with tjg. theater young generation Dresden

4–7 p.m. Young Artist School, Gamigstraße 24

Oriental Ornaments–Printing Press

In our printing press we get our inspiration from oriental ornaments and make them into stamps and stencils.

Admissions: 4€ per 60 minutes, Reduced: 2.50€

Presented by: Young Artist School Dresden

7 p.m. England, England Café, Martin-Luther-Straße 25

Britain and Germany: Difficult cousins?

A light-hearted look at some cultural similarities and differences: What have the two countries given to or absorbed from each other?

For anybody interested in Britain and in cultural diversity. Presentation in English.

Presented by: German-Britisch Society Dresden

7 p.m. German-Russian Cultural Institute,
Zittauer Straße 29

Saxon Mining Art in the service of the Russian Czars

Prof. Dr. Friedrich Naumann from Chemnitz expounds on the scholarly exchange between Saxony and Russia in mining from the 16th century.

Admissions: 3€, free for association members.

Presented by: German-Russian Cultural Institute





Ornamental-Printing Press by The Young Artist School | Photo: Katrin Silbermann

- 7:30 p.m. International Meeting Center,
Heinrich-Zille-Straße 6
The Other Side of Brazil
Podium discussion about Brazil's total crisis in science and politics with Luciana Schollmeier from São Paulo and guests.
Presented by: Brazilian Citizen's Council Dresden, Council of Foreigners Dresden
- 8 p.m. Society Theater Dresden,
An der Dreikönigskirche 1a
Migratory Bird.
Homage to People on the Run
Cie. Freaks and Strangers has collected stories of people who had to flee their homes.
In the presentation, a poetic kaleidoscope of portraits about flight will be presented.
For everyone over 12 years old.
Admissions: 16€, Reduced: 12€
Presented by: Cie. Freaks and Strangers

Thursday, September 29

- 9 a.m. Gruna Library, Papstdorfer Straße 13
☀ **The unforgotten Coat**
Dramatic reading, of the book by the same name, by Cottrell Boyce. Free presentation for children in the 5th/6th grades by invitation.
Presented by: Dresden City Libraries, tjg. theater young generation Dresden

- 4–6 p.m.  ZMO-Youth, Kipsdorfer Straße 100
Wood carving
 Make gifts from wood and decorate them.
 For children from 8–14.
 Presented by: ZMO-Youth Association
- 4–6 p.m.  Children's and Parent's Center "Kolibri",
 Ritzenbergerstraße 3
Tumar—a classic Talisman from Leather
 A talisman can be made with the help
 of a teacher. For adults and children 12+.
 Presented by: Children's and Parent's Center
 "Kolibri"
- 5–7:30 p.m. Herbert-Wehner-Hall, Könneritzstraße 3
**Racism in Children's Books—
 What Pippi teaches us**
 Racist contents can be found in innumerable
 children's literature. In a workshop, light will be
 shed on this topic and a course of action will be
 shown. For young people and adults 15+.
 Presented by: Courage-Workshop for democratic
 Educational Work Association
- 6 p.m. SPIKE Dresden, Karl-Laux-Straße 5
Experience the World
 International evening with reports
 from countries in words and pictures
 as well as with culinary samplings.
 Buffet: 5€
 Presented by: Altstrehlen 1, Association
- 6–8 p.m. Kindergarten "Little Globe", Umlandstraße 34
Diverse Life in a Kindergarten in Dresden
 Practical report from the everyday
 experience in a kindergarten in the migration
 society with a panel discussion.
 Registration: zeissig@auslaenderrat.de
 or (03 51) 4 36 37 26
 Presented by: Council of Foreigners Dresden

Flüchte nicht vor Deiner Menschlichkeit.

And negotiate later | Photo: Project Forge NGO


7:30 p.m. Groove Station Dresden, Katharinenstraße 11–13
Film Screening with Active Film Discussion and Musical Surprise


The intercultural team presents topic-specific films and an accompanying program which motivates the audience to discuss it.
Presented by: cineldivers Association

8 p.m. Society Theater Dresden,
An der Dreikönigskirche 1a
Migratory Bird. Homage to People on the Run
Cie. Freaks and Strangers has collected stories of people who had to flee their homes.
In the presentation, a poetic kaleidoscope of portraits about flight will be presented.
For everyone over 12 years old.
Admissions: 16€, Reduced: 12€
Presented by: Cie. Freaks and Strangers

8 p.m. Thalia Theater Dresden, Görlitzer Straße 6
**The Dublin-Proceedure—
A Film Evening with Film Discussion**
I AM DUBLIN gives insight into the life of a refugee, that is as individual as it is for thousands. For 16+ years old.
Admissions: 6€, Reduced: 4€
Presented by: Akifra Association—MOVE IT!
Film festival for Human Rights and Development

Friday, September 30

10 a.m. median@ge, Waisenhausstraße 8
 **Crocodiles swim in the Ocean**
Dramatic reading of the book by the same name
from Fabio Geda.
Free presentation for school children
in the 8th/9th grades, by invitation.
Presented by: Dresden City Libraries,
tjg. theater young generation Dresden

3 p.m. Dresden Castle, Am Taschenberg 2
 **A World in the Castle**
Presentation for refugees and families
with children. In a tour around the castle artistic
treasures and collections will be introduced.
Presented by: National Art Collections Dresden

5–7 p.m. New City Hall Dresden, Room 3/13,
Dr.-Külz-Ring 19
**Racism between People with Migration
Backgrounds in Dresden/Germany**
Panel Discussion
Moderated by: Dr. Hussein Jinah
Presented by: Integration and Foreigners' Council
of the City of Dresden

5–8 p.m. Creative Workshop, Bürgerstraße 50
Mexico—Traditional Culture and Present
The ceramic artist Liliana Santos gives an
overview of traditional handmade crafts
in conjunction with the national particularities
and Mexican live music.
Presented by: Creative Workshop Dresden



Intercultural Women's Meeting: Bicycle Class for Migrants | Photo: Olga Sperling

- 6–9 p.m. International Meeting Center,
Heinrich-Zille-Straße 6
Women's Dance:
An Evening of Dance Only for Women!
The intercultural Women's Meeting invites
all of Dresden's women to a dance evening.
Please bring your favorite music and dress up!
Presented by: Council of Foreigners Dresden
- 7 p.m. Theater House Rudi, Fechnerstraße 2a
The Marriage
from Nikolai Gogol
A comedy in two acts with the Music Theater
Expression. For 12+ years old.
Admissions: 10€, Reduced: 8€
Presented by: ZMO-Regional Association
Dresden, Creative Center OMNIBUS
- 8 p.m. Club Passage, Leutewitzer Ring 5
Gorbitz International: Sofa Stories
On a comfortable sofa, refugees and people
with migration backgrounds will tell their
personal stories and invite the listener to an
interesting conversation.
Admissions: 5€, Free for refugees
Presented by: "The Intercultural Sofa"—
an initiative from Afropa Association

- 8 p.m. Church of the Three King's Dresden,
Hauptstraße 23
Bach Transparent
New interpretations of Bach's compositions on
unusual instruments. Concert in cooperation with
the Bach Festival Dresden 2016.
With Marco Ambrosini and Caterina Other
(Nyckelharpa) as well as Frieder Zimmermann
(acoustic guitar).
Admissions: 14–18€, Reduced for disabled 4€
Presented by: Concert and Theater Agency
Andreas Grosse, Music between the Worlds
- 8 p.m. The Sounds in Courland Palace, Jazz Club Sounds,
Association, Tschirnerplatz 3–5
The Polish Connection
Jazz music with the trio around
Günter Baby Sommer, Leszek Zadło and
Vítold Rek. A wealth of Polish melodies with
German playing energy.
Admissions: 22€, Reduced: 16€
Presented by: Kraszewski-Museum
- 8:30 p.m. A30, Alaunstraße 30
It is the History
Intercultural Meeting Café.
Photo exhibition with portraits, mime,
Iranian and other intercultural live music,
interactive story-telling.
Presented by: Primitive Church Dresden
- 9 p.m. Iberoamerican Cultural Association,
Bischofsweg 74
**Para recibir el canto de los pájaros–
The Birds' Song**
The self-reflective film (original version
with subtitles) from Jorge Sanjinés (Bolivia)
about the collision of two cultures.
Film discussion to follow.
Presented by: Iberoamerican Cultural Association



Chinese ink painting | Photo: Shudao—Studio for Chinese Culture

Saturday, October 1

10–5 p.m. 4th Elementary School, Sport Hall, Löwenstraße 2



Brazilian Culture in Dresden— Capoeira Angola Workshop

The Capoeira-Group “Venha-Ve” offers a glance into the Afro-Brazilian culture.

“Come by and Participate” is the motto.

Admissions: 60€ per person for two days (October 1 and 2, 2016) suited for children on Sunday (free).

Presented by: Motor Mickten, Association

11 a.m.— 3 p.m. Shudao Studio, Kamenzer Straße 37



Paint like the Chinese King

In the workshop participants can give ink painting a shot while using traditional materials and subjects.

Admissions: 5€, Children 6 and over 3€, Children under 6 free

Registration: yinitao@gmx.de
until September 23, 2016

Presented by: Shudao—Studio for Chinese Culture

12–2 p.m. ZMO-Youth, Kipsdorfer Straße 100



Tschebureki-Fast food—but good!

Prepare and try the dumplings from Middle Asia.

For young people between 10 and 16 years old.

Presented by: ZMO-Youth Association

- 1 p.m.  Community Garden Gorbitz, Essenstraße 5
Gorbitz International Harvest Festival
 A celebration for the first season and the year's harvest in the intercultural community garden Gorbitz.
 Presented by: UFER-Project Dresden
- 1 p.m. Dresden Table, Zwickauer Straße 32
Cook Together with Migrants and Asylum-seekers
 We will cook international food together.
 Everyone is cordially invited.
 Presented by: Dresden Table, Association
- 1–6 p.m. Children and Youth House EMMERS, Bürgerstraße 68
Brazilian Culture in Dresden–Forró-Dance-Workshop
 The Community “Forró-Dresden” presents a dance workshop (Partner dance) for young and old.
 Admissions: 15€ per person
 Presented by: Motor Mickten Association
- 2 p.m., 5 p.m. and 7 p.m. A30, Alaunstraße 30
It is the History
 Intercultural Meeting Café.
 Photo exhibition with portraits, mime, Iranian and other intercultural live music and interactive story-telling.
 Presented by: Primitive Church Dresden
- 7 p.m. Theater House Rudi, Fechnerstraße 2a
The Marriage
 from Nikolai Gogol
 A comedy in two acts with the Music Theater Expression. For 12+ years old.
 Admissions: 10€, Reduced: 8€
 Presented by: ZMO-Regional Association
 Dresden, Creative Center OMNIBUS
- 7 p.m. ZMO-Youth, Kipsdorfer Straße 100
JAM International
 Jam session for hobby musicians. Play music together to have fun and get to know people.
 For 16+ years old.
 Presented by: ZMO-Youth Association



Impressions from the Intercultural Days Closing Ceremonies 2015 |
Photo: Matthias Naumann

Sunday, October 2

10 a.m.– 12 p.m. Departure from Webergasse platform,
Playground Bastion Merkur







Children's Tram Ride

All children of asylum-seekers are cordially invited to take a ride on the children's tram "Lottchen".
Presented by: Youth Welfare Office of the Capitol City of Dresden

10 a.m.– 12:30 p.m. New City Hall Dresden, Plenar Hall, Rathausplatz 1
Islamic New Year's 2016.

Closing Ceremonies of the Intercultural Days.

In 622 A.D. Prophet Mohammad moved with his faithful follower from Mecca to Medina and the muslim calendar began.
Mayor Dirk Hilbert and the muslim congregation cordially invite you to learn more about these holy days and the muslim diversity in Dresden.
Presented by: Mayor of the City of Dresden, Integration and Foreigners' Commissioner of the City of Dresden, Muslim Congregations/Groups

- 11 a.m.– 6 p.m. Banks of the river Elbe around the Johann District Ferry Platform Dresden
 **11th Johann District Kite Festival**
 Fly kites together with a colorful supporting program.
 Presented by: Johann City Hall, Association
- 1 p.m. Dresden Table, Zwickauer Straße 32
Cook Together with Migrants and Asylum-seekers
 We will cook international food together.
 Everyone is cordially invited.
 Presented by: Dresden Table, Association
- 3 p.m. Theater House Rudi, Fechnerstraße 2a
 **Dance Festival: International Dance Impressions**
 A gift to the Dresden Choreographer Woldemar Metzger.
 Admissions: 10€, Reduced: 8€
 Presented by: ZMO-Regional Association Dresden, Creative Center OMNIBUS
- 4 p.m. German-Russian Cultural Institute, Garden, Zittauer Straße 29
 **11th Marina-Zwetajewa-Bonfire**
 Poems from the Russian poetess Marina Zwetajewa and lyrical music can be heard by a bonfire.
 Presented by: German-Russian Cultural Institute
- 5 p.m. Church of the Three Kings, Hauptstraße 23
 **Paradisiacal Music-making**
 The paradisiacal music-making project's concert, with refugees and students working together on a musical cultural exchange.
 Presented by: Evangelical College Dresden in cooperation with the Concert and Theater Agency Andreas Grosse, Music between the Worlds



The People's Stage: "Romeo and Juliet" | Photograph: Daniel Koch

- 7 p.m. Theater House Rudi, Fechnerstraße 2a
Song Festival: Born in the U.S.S.R.
Colorful meeting of choirs and soloist from the Dresden area. There will be songs from the Soviet and Post-Soviet times as well as folklore music.
Admissions: 10€, Reduced: 8€
Presented by: ZMO-Regional Association
Dresden, Creative Center OMNIBUS
- 7 p.m. Local Office Loschwitz, Grundstraße 3
Move Along, please!
A site-specific performance about the place.
A dancing display about the question, "How much room is enough for a body?"
Presented by: Mobiles Collective—
Thinking globally/Acting locally
- 7 p.m. State Theater Dresden, Little House, Glacisstraße 28
Romeo and Juliet
after William Shakespeare
Arabic and German youth work together to present a piece based on the tragic news content of the current conflicts; examined by director Miriam Tscholl.
Admissions: 10€,
Free tickets available for refugees.
Presented by: State Theater Dresden—
The People's Stage

More Events

Sunday, September 17

1–6 p.m.



HOGA School, Zamenhofstraße 61

Intercultural Soccer Tournament

Teams from the city districts and beyond—
with and without migration backgrounds—
play for a trophy.

Presented by: Network “Leuben is Colorful”

Monday, October 3

10 a.m.– 4 p.m.

Marwa Elsherbiny Culture and

Education Center Dresden, Marschnerstraße 2

Day of the Open Mosque

You are cordially invited to get to know
the muslim congregation—by discussions, visits,
a question-round, book launch and culinary
enjoyment.

Presented by: Marwa Elsherbiny Culture and
Education Center Dresden

10 a.m.– 6 p.m.

Location will be announced at:

[www.ahmadiyya.de/gebets-staette/
gemeinden/dresden/](http://www.ahmadiyya.de/gebets-staette/gemeinden/dresden/)

Day of the Open Mosque

Learn more about Islam and life in the
Ahmadiyya-Congregation

Presented by: Ahmadiyya-Congregation Dresden



Come together in Conversation | Photo: Matthias Naumann

- 12–5 p.m. Islamic Center Dresden, Flügelweg 8
Day of the Open Mosque
The guests can expect an experience-rich program which is composed of religion, book, photo exhibition, a tour of the mosque and a discussion.
Presented by: Islamic Center Dresden
- 12–7 p.m. DiTiB Dresden, Hühndorfer Straße 14
Day of the Open Mosque
An exchange can occur from a visit to the mosque, to questions about Islam.
Presented by: DiTiB Dresden–Turkish Islamic Congregation of Dresden
- 1 p.m. Dresden Table, Zwickauer Straße 32
Cook Together with Migrants and Asylum-seekers
We will cook international food together. Everyone is cordially invited.
Presented by: Dresden Table, Association

8 p.m. State Theater Dresden, Little House,
Glacisstraße 28

**Cabaret of Death–Klezmer Trance
Concert with “Kroke” (Poland)**

Klezmer-music with passion and playing enjoyment. The musical identity of the group lies in the yiddish folklore tradition, their music is easy-listening and sensational.

Admissions: 22€, Reduced for eligible 6€

Presented by: Concert and Theater Agency

Andreas Grosse, Music between the Worlds



Kroke | Photo: Jacek Dylan

Organizational Reference:

The presenters are themselves responsible for the content of the presentations. The presenters reserve the right to exercise their domiciliary rights, by denying access to the event, or by excluding persons from it who belong to extreme right-wing parties or organizations of the extreme right or are assigned to any right-wing parties or organizations, or have been radical in the past, or appear to be racial, nationalist, anti-Semitic or otherwise inhuman.

Exhibitions

Until December 30

Transportation Museum Dresden, Augustusstraße 1

Migration. Migration, Flight and Displacement in the Past and Present

Special Exhibition

Admissions: 9€, Reduced 4€, Family tickets 15€

Presented by: Transportation Museum Dresden

September 19 to October 1

Prohlis Library, Torhaus at Jacob-Winter-Platz, Prohliser Allee 10

White-Black-What if ...

New Perspectives on Familiar Pictures

The exhibition turns the medial reality upside down and sets the foundation for critical analysis of one's own perception of black and white. For children 14+.

Opening hours: Mon.–Wed. 10 a.m.–6 p.m., Thursday closed,
Fri. 10 a.m.–6 p.m., Sat. 9 a.m.–1 p.m.

Presented by: Political Development Network Saxony

September 27 to October 6

Transportation Museum Dresden, Augustusstraße 1

Different?–Cool!

The Living Conditions of Immigrated Youth

Traveling exhibition of the Youth Migration Services, which gives us a glance into the worries, hopes and life plans of young immigrants.

Admissions: 9€, Reduced: 4€, Family tickets 15€,
Children 5 years old and under free

Presented by: Transportation Museum Dresden

Press deadline: June 2016

Subject to change!

Event Organizers 2016

- Afropa Association
- Ahmadiyya-Community Dresden
- Akifra Association
- Albrecht Scharnweber
- Artists Agency Operavoices
- Brazilian Citizen's Council Dresden
- Bridges/Most Foundation
- Children and Parents Center "Kolibri" Association
- Cie. Freaks and Strangers
- cineldivers Association
- CinemaFactory Association
- Citizens Office Dr. Eva-Maria Stange, MdL
- Community College Dresden Association
- Community Garden Gorbitz
- Concert and Theater Agency Andreas Grosse,
Music between the Worlds
- Contact Group Asylum Association
- Council of Foreigners Dresden
- Courage–Workshop for Democratic Educational Work
Association
- Creative Center OMNIBUS
- Creative Workshop Dresden Association
- District Chapter BÜNDNIS 90/THE GREEN
- DiTiB Dresden–Turkish Islamic Congregation of
Dresden Association
- DPBV–Dresden Nursing and Care Assn.
- Dresden City Libraries
- Dresden Table Association
- DRK-German Red Cross Meeting and Advice Center Johann
- Drusen Association in Germany
- East-West-European Center for Culture,
Education and Science Association
- Ecumenical Information Center Dresden Association
- ensemble enfant terrible
- Europe Direct Information Center Dresden
- Ev.-Luth. Church Congregation Dresden-Prohlis
- Evangelical College Dresden
- Galli Theater Berlin



Logo of the International Weeks against Racism |

Photo: Foundation of the International Weeks against Racism

- German-Russian Cultural Institute Association
- German-British Society Dresden Association
- German-Polish Society Saxony Association
- Golgi Park–Intercultural Garden Hellerau
- HELLERAU–European Center for the Arts Dresden
- Initiative “Building Bridges”
- Integration and Foreigners' Commissioner of the City of Dresden
- Integration and Foreigners' Council of the City of Dresden
- International Garden Dresden Association
- Islamic Center Dresden Association
- Jewish Women’s Association Dresden
- Johann City Hall Association
- Johann District Culture Club Association
- Jusos Dresden
- KAMA Dresden Assn.
- KIF–Cinema in the Factory
- Kippelsteiner Films
- Kraszewski-Museum
- LAG pokuBi–State Association for Political-Cultural Education Saxony
- Marwa Elsherbiny Culture and Education Center Dresden
- Mobiles Collective–Thinking globally/Acting locally
- Motor Mickten Association
- MOVE IT! Film Festival for Human Rights and Development
- Nature Friends Dresden Association
- Network “Leuben is Colorful”
- Network “Prohlis is Colorful”
- Nico Sauer
- Philippus-Community Dresden-Gorbitz
- Pieschen for Everyone
- Political Development Network Saxony Association

- Political Youth Circle Dresden Association
- power4africa Association
- Preparation Circle for the Intercultural Days Dresden
- Primitive Church Dresden
- Project “Literature instead of incendiary Material”
- Rosa-Luxemburg-Foundation Saxony
- Saxony Housing Association Dresden, Klotzsche Club
- Saxony State Center for Political Education
- Saxony State High School for Music
- Saxony State Youth Education Works Association
- Shiites Group in Dresden
- Shudao—Studio for Chinese Culture
- SoundNet Dresden Association
- SPD-Local Association Dresden-West
- START-Scholarship Program
- State Art Collection Dresden
- State Opera Dresden
- State Theater Dresden—The People’s Stage
- Straightforward—homo, bi and trans Association
- SV Dresden-Striesen 1990 Association
- Tanzt!ria
- The Left Faction
- Theater Teacher’s Center Saxony Association
- tjg. theater young generation dresden
- Transportation Museum Dresden
- UFER-Project Dresden Association
- Ukrainian Community in Dresden
- Union of Schooling and Science
- US Consulate General Leipzig
- Vietnamese Society in Dresden
- WIR Inc.
- Women’s and Girl’s Health Center MEDEA Association
- Writing Workshop Gorbitz
- Young Artist School Dresden
- Youth Welfare Office of the Capitol City of Dresden
- ZMO-Regional Assn Dresden
- ZMO-Youth Assn.



Dresden Integration Award

Application Deadline: October 2, 2016

The Mayor of Dresden, Dirk Hilbert, will honour successful commitment to the integration of migrants and social cohesion with the Dresden Integration Award. The award has a value of 5,000€.

We are looking for exemplary activities of intercultural engagement that make a lasting contribution to a diverse, open-minded and mutually supportive cooperation in Dresden's society. It is about outstanding performance and completely everyday things alike.

Initiatives, associations, unions and businesses can be honored with the Dresden Integration Award, which in large part have taken on responsibility for the integration of people with migratory backgrounds.

Applications and nominations for the award are both possible. They must be submitted electronically before October 2, 2016 to www.dresden.de/integrationspreis. A nomination must be accepted by the nominee.

A jury under the leadership of the mayor will choose the award winner. A legal suit is prohibited. The award will be handed over in a formal ceremony in December 2016.

www.dresden.de/integrationspreis

Legal Notice

Editor: City of Dresden

Integration and Foreigners' Commissioner of the City of Dresden

Phone (03 51) 4 88 21 31

Fax (03 51) 4 88 21 33

E-Mail auslaenderbeauftragte@dresden.de

Press and Public Relations Office

Phone (03 51) 4 88 23 90

Fax (03 51) 4 88 22 38

E-Mail presse@dresden.de

P.O. Box 12 00 20

01001 Dresden

www.dresden.de

Council of Foreigners Dresden

Phone (03 51) 4 36 37 30

Fax: (03 51) 4 36 37 32

Email: kultur@auslaenderrat.de

www.auslaenderrat.de

Central Office Telephone 115–We love questions

Editorial Team:

Marie-Luise Lehmann, Katja Rehor, Kristina Winkler

Photographs:

Titel: Klaus Schmidt, Page 2: Michael Schmidt,

Page 3: Marie-Luise Lehmann

Complete production:

Lößnitz-Print Radebeul

July 2016

Electronic documents with qualified electronic signatures may be submitted through a form. In addition there is the ability to encrypt e-mails to the state capital of Dresden with an S/MIME certificate or to send with DE-mail secure e-mails. More information can be found by visiting www.dresden.de/kontakt. This information is part of public relations of the state capital of Dresden. It must not be used for electioneering. However, political parties may use it to inform their members.

dresden.de/interkulturelletage